



©Photo tous droits réservés

« What's important to me is others' words, those words you never hear. »

Carole de Kalbermatten was born in Lausanne, Switzerland, on May 25, 1945. She grew up in Sion, in the Valais. She began studies in literature in Switzerland, then Paris, where she met Paul Roussopoulos, a Greek political refugee, physicist and painter who became her husband and partner in political activism and video art, and the father of her two children.

At first, she worked for Vogue as well as for Jeune Afrique in her spare time. In 1970, she left journalism and, at the urging of Jean Genet, bought the first portable video camera, the famous Sony Portapak. Roussopoulos quickly grasped all of the machine's potential and began to make use of its lightweight body, mobility and its comparative low cost with respect to film.

She started by filming and later editing her images. The job of editing videotape was quite a balancing act initially, but her husband Paul came up with a do-it-yourself system with Scotch tape and scissors and a calculation for synchronizing the whole, a method that was to catch on in the militant video milieu. Shooting a film with the Portapak did not require a large film crew; Paul often held the mike and Carole the camera.

With Paul in 1970, she organized a small video group in Paris called Video Out. The same year, she made *Jean Genet parle d'Angela Davis* (*Jean Genet Talks about Angela Davis*) and a video shot in the Palestinian camps, Hussein, le Néron d'Aman (Hussein, the Nero of Aman of which all video copies have since been lost).

She also filmed the traditional May Day Parade on May 1, 1970, the first homosexual parade in Paris, and followed the Homosexual Front for Revolutionary Action during its historic meetings in the University of Vincennes's Department of Philosophy, simply turning her camera on and filming the exchanges and debates without interruption. With rare clear-sightedness, she managed to reconcile the art of listening and seeing; sizing the audience and the reactions of those who were listening. Her sense of the camera, of selecting the right position and distance, insures, when editing her material later, the pertinence of what she wants to get across.

Roussopoulos shared her knowledge with militant feminists by organizing forums and video workshops that attracted many women, notably Delphine Seyrig, whom she met at one of these encounters. Thus began a long collaboration with Seyrig, the two co-directing for example, a remarkable little pamphlet called *S.C.U.M. Manifesto* in 1976.

Roussopoulos closely followed and filmed women's struggles. Her work helped publicize the Lyon prostitutes and Lip factory workers' fight for their rights, for abortion and open and free contraception. Yet Roussopoulos was not at all interested in trying to become a part of the groups or to identify with the people she filmed; rather, she attempted to comprehend as accurately as possible a given situation or point of view. She translated into images in this way various international struggles: the struggle of the excluded, the Fourth World, the homeless, day-to-day struggles (in the hospital or retirement home), the struggle of the mothers of Basque prisoners, and all the struggles of women generally (abortion, rape, contraception, violent, professional equality...)

In 1982, she founded the Simone de Beauvoir Audiovisual Center with Delphine Seyrig and Ioana Wieder, the first audiovisual center devoted to women's history.

Listening to others without ever commenting on what they have to say, the filmmaker is constantly questioned viewers' preconceived ideas about controversial subjects or those least covered by mainstream media. In just a few minutes, she got her bearings vis-à-vis a difficult or conflictual situation, capturing a mindset, a point of view, a way of speaking, seeing, working or moving. In terms of both image and editing, her work represents a true exploration, not a demonstration laid out in advance.

Loyal in both her friendships and her filmmaking, Roussopoulos worked quite closely with her camera- and sound technician, generally offering only a few spoken indications. While filming, she was open and quite able to rework a phrase, change a certain lighting, shift a person in the shot, question more deeply the people she was shooting. Nothing was automatic with her. She remained very alert, always attentive to the person being filmed. She shot long interviews, yet remained mobile, ready to film when something significant occurred.

Working with groups and associations, she dealt with questions and causes that feminists have taken up. Her cassettes have been passed around and have become an educational tool and the starting point for discussion and debate. Roussopoulos also worked for and/or with militant groups as well as associations, foundations and ministries.

Her first videos clearly situated her oeuvre, which today numbers over 50 films, in her relationship with the world. What others have to say is primordial. The struggle for fundamental rights is legitimate. Human beings are of prime importance.

In the 1980s, she began to focus on women's place in the working world, on occupations and professional statuses that are overlooked in official categories (women farmers and oyster growers, for instance) and professional equality in agriculture and the nuclear industry.

From 1987 to 1994, she managed Entrepôt, a space that included together three movie theaters, a bookstore and a restaurant, and thus picked up two new professional roles: film programmer and restaurant manager.

In the 1990s, Roussopoulos undertook a very long film on disease, death, pain and the care given to terminally ill patients in their final weeks of life, from the point of view of both patients and the medical personnel.

In 1995, she returned to Switzerland and decided to film subjects that were being given scant treatment in her native country, violence against women and children and homosexuality. She also worked at the same time on restoring her first videos.

Witnessing the death of women around her who had been deeply committed to the struggle for women's rights and realizing that audiovisual archives on the feminist movement were being scattered or left in neglect, Roussopoulos tackled a major film project dedicated to the women's liberation movement, an undertaking that would eventually yield in 2000 the documentary *Debout ! Une histoire du mouvement de libération des femmes (Arise! A History of the Women's Liberation Movement, 1970-1980)*. The work was well received at various festivals and shown many times around the world, attracting extensive and flattering coverage by the press.

In 1992, Roussopoulos was named Knight of Arts and Letters and in 2001 Knight of the Legion of Honor, recognizing "her 32 years of artistic activity as a filmmaker."

The reopening of the Centre audiovisuel Simone de Beauvoir in 2004 took place in conjunction with the first retrospective of Carole Roussopoulos' films organized by Nicole Brenez at the French Cinematheque and the digitalization and then legal deposit of her films. From 2004 to 2009, Carole filmed topics such as: Malian women learning to use micro-credit, sexual mutilation, forced marriage and palliative care, among other subjects. She was finishing a portrait of Delphine Seyrig.

On October 9, 2009, Carole Roussopoulos received the Grand Cultural Prize of the Canton of Valais, celebrating her life's work.

Carole never stopped filming and organizing projects with her customary passion the battling the cancer that finally ended her life on October 22nd 2009.

2003 Biography established by Nicole Fernández Ferrer for The New Media Encyclopedia. Production: Centre Pompidou, New Media Department, Paris, Centre pour l'image contemporaine, Saint Gervais, Genève, Constant vzw, Association pour les Arts et les Média, Bruxelles, le Centre national des arts plastiques, Fond national d'art contemporain, Paris et Museum Ludwig, Köln. With the support of the European Commission.

2009 Addendum (Acknowledgements to Sheila Malovany-Chevallier and Vivian Ostrovsky)

« Ce qui compte pour moi, c'est la parole des autres, celle que l'on n'entend jamais. »

Carole de Kalbermatten naît en Suisse, à Lausanne, le 25 mai 1945. Sion, dans le Valais, est son lieu de l'enfance. Après une scolarité classique, elle débute ses études universitaires de Lettres en Suisse, qu'elle poursuivra à Paris. C'est là qu'elle rencontre Paul Roussopoulos, réfugié politique grec, physicien, peintre, son compagnon de vie, d'activisme et de vidéo, père de ses 2 enfants. Elle travaille pour le magazine Vogue et accessoirement Jeune Afrique. En 1970, elle quitte le journalisme et s'achète, sur les conseils de Jean Genet, la première caméra vidéo portable le fameux portapack de Sony. Elle saisit immédiatement toutes les possibilités de la machine et exploite ses possibilités, sa légèreté, sa mobilité son coût faible par rapport au support cinéma. Elle commence à filmer, puis à monter les images. Le travail de montage est acrobatique au début, mais Paul invente une

façon de monter artisanale, avec scotch et ciseaux et un calcul de synchronisation, méthode qui fera école dans le milieu de la vidéo militante. Le tournage avec cette caméra ne nécessitant pas une équipe nombreuse, souvent Paul tient le micro et Carole la caméra. Avec Paul, elle monte en 1970 un petit groupe vidéo à Paris nommé Video Out La même année, elle réalise *Jean Genet parle d'Angela Davis* et un film dans les camps palestiniens *Hussein, le Néron d'Aman* (la copie a depuis disparu). Elle filme, dans la traditionnelle manifestation du 1er mai 1970, le premier défilé d'homosexuels à Paris et suit le Front Homosexuel d'Action Révolutionnaire dans ses réunions historiques à l'Université de Vincennes, au département de philosophie. Elle laisse tourner sa caméra et capture les échanges et les débats sans couper. Elle concilie l'art d'écouter et de voir avec une rare clairvoyance. D'un coup d'œil, elle saisit l'assistance, les réactions de ceux qui écoutent. Son sens de la caméra, de la bonne place, de la bonne distance, assure la pertinence de son propos au montage. Elle met ses connaissances à portée des militantes féministes en organisant des ateliers, des stages de vidéo attirant de nombreuses femmes, notamment Delphine Seyrig qu'elle rencontre à cette occasion et avec qui elle entame une longue collaboration. Elles réalisent ensemble en 1976 un petit pamphlet remarquable *S.C.U.M. Manifesto*. Carole Roussopoulos suit les luttes des femmes et les filme. Son travail sert d'amplificateur aux luttes des prostituées de Lyon, des ouvriers des usines Lip, aux combats pour l'avortement et la contraception libre et gratuite. Loin de chercher à s'intégrer aux groupes ou à s'identifier aux personnes qu'elle filme, elle tente d'appréhender au plus juste, une situation, une parole. Ainsi elle met en images les luttes internationales, les luttes des exclus, le quart-monde, les clochards, les luttes au quotidien (à l'hôpital, en foyer de retraite), la lutte des mères des détenus basques, et toutes les luttes des femmes (avortement, viol, contraception, violences, égalité professionnelle...) En 1982, elle fonde avec Delphine Seyrig et Ioana Wieder, le Centre Audiovisuel Simone de Beauvoir premier centre d'archives audiovisuelles consacré à l'histoire et à la mémoire des femmes. Écoutant sans pour autant jamais commenter, la réalisatrice n'a de cesse de remettre en cause les idées préconçues des spectateurs sur des sujets polémiques ou le plus souvent ignorées par les médias grand public. En quelques minutes sur une situation difficile ou conflictuelle, elle prend quelques repères rapides, capte une pensée, un discours, une façon de parler, de regarder, de travailler, de déambuler. Il s'agit d'une véritable exploration et non d'une démonstration formatée aussi bien dans la prise de vue que dans le montage. Fidèle en amitié et en travail, elle collabore en toute complicité avec des cadres, des preneurs de son, donnant en général peu d'indications verbales. Pendant le tournage, elle sait faire reprendre une phrase, changer une lumière, déplacer une personne, questionner plus avant ceux qu'elle filme. Il n'y a rien d'automatique, Carole Roussopoulos reste très attentive et présente toujours à l'écoute de la personne filmée. Tant avec les prostituées de Lyon qu'avec les Lip ou les femmes victimes de violence, elle mène un vrai travail d'écoute sur la durée. Elle tourne de longs entretiens, tout en restant mobile et prête à filmer si un événement intervient. En collaboration avec des groupes ou des associations, elle aborde les questions dont les féministes se sont saisies: l'avortement, la contraception, le viol, l'inceste. Les films circulent, deviennent des supports de débats et des outils de formation. Elle travaille aussi bien pour et/ou avec des groupes militants, des associations, des fondations, des ministères. Ses premiers films inscrivent son œuvre, qui compte aujourd'hui plus de 100 films, dans son rapport au monde. La parole des autres est primordiale. Le combat pour les droits fondamentaux est légitime. L'être humain est au premier plan. Dans les années 80, elle s'intéresse à la place des femmes dans le monde du travail, aux métiers et aux statuts professionnels non reconnus (Profession agricultrice, Profession conchylicultrice) et à l'égalité professionnelle dans le monde agricole comme dans l'industrie nucléaire. De 1987 à 1994, elle gère et anime l'Entrepôt, lieu comprenant trois salles de cinéma, une librairie et un restaurant. Elle apprend alors le métier de programmatrice de films et de gérante de restaurant. Dans les années 90, elle entreprend un vaste travail sur la maladie, la mort, la douleur, l'accompagnement des personnes en fin de vie, tant du côté des malades que des soignants. En 1995, elle reprend pied en Suisse et décide de tourner des sujets peu abordés dans son pays d'origine: les violences contre les femmes et les enfants, l'homosexualité. Elle travaille parallèlement à la restauration de ses premières vidéos. En voyant s'éteindre autour d'elles des femmes ayant lutté pour les droits de femmes et en constatant l'éparpillement et la dégradation des archives audiovisuelles sur le mouvement féministe, Carole Roussopoulos se lance dans un grand projet de film sur le mouvement de libération des femmes qui donnera en 2000, le film *Debout ! Une histoire du Mouvement de*

Libération des Femmes (1970-1980). Le film connaît un grand succès dans les festivals, fait l'objet de très nombreuses projections dans le monde et donne lieu à une presse abondante et élogieuse. En 1992 Carole Roussopoulos est nommée Chevalière des Arts et des Lettres et Chevalière de la Légion d'Honneur en 2001 consacrant «ses 32 ans d'activités artistiques de réalisatrice de films». En 2003, elle a toujours de nombreux projets en tête dont la seconde partie du film *Debout, une histoire du mouvement des femmes*.

La réouverture du Centre audiovisuel Simone de Beauvoir en 2004 accompagnera une première rétrospective des films de Carole Roussopoulos dans le cadre des programmations de Nicole Brenez à la Cinémathèque française et le début de la numérisation puis de la mise au dépôt légal de ses films. De 2004 à 2009, Carole a filmé des femmes maliennes utilisant le micro-crédit, a traité des mutilations sexuelles, des mariages forcés, des soins palliatifs entre autres sujets. Elle terminait ces jours-ci un portrait de Delphine Seyrig.

Le 9 octobre 2009, Carole Roussopoulos a reçu le Grand prix culturel du canton du Valais couronnant l'ensemble de son œuvre.

Carole, qui se battait depuis plusieurs années contre le cancer qui vient de l'emporter le 22 octobre 2009, n'a jamais cessé de filmer et de monter de nouveaux projets avec passion.

Biographie rédigée en 2003 par Nicole Fernández Ferrer. Addendum octobre 2009.

2003 pour l'encyclopédie Nouveaux Medias (New Media Encyclopedia, coproduit par le Centre Pompidou, Paris, le Centre pour l'image contemporaine, Saint Gervais, Genève, Constant vzw, Association pour les Arts et les Média, Bruxelles, le Centre national des arts plastiques, Fond national d'art contemporain, Paris et Museum Ludwig, Köln. Avec le soutien de la Commission européenne.

Merci à Sheila Malovany-Chevallier et à Vivian Ostrovsky
